

أسئلة الترجمة التتابعية  
للدكتور: أحمد حليلة ..  
١٤٤٠ - الفصل الثاني

تجميع: رائد ..

1 - Medium , Mode , Setting , Language  
Domains and dimensions of interpreting  
Theory

2 - SI  
simultaneous interpreting

3 - Technical equipment is essentially  
used to avoid the mixing .....  
of source-and target-language messages  
in the acoustic channel.

4 - Military interpreting is when relations  
turn sour between two conflicting armed  
communities.

5 - Community interpreting is where  
interpreting services are established to  
help immigrants function in the host  
society

6 - Varieties of interpreting are  
Consecutive and simultaneous

7 - Media interpreting is mainly focused  
On TV interpreting

8 - Broadcasting interpreting which is  
mainly focused on .....  
TV interpreting

9 - transmission equipment was  
developed to **enable interpreters** to  
work simultaneously

10 - The English word " interpreter " is  
derived from .....  
The Latin term interprets

11 - The word " interpreter" means in  
English means .....  
Expounder

12 - medium of interpreting means human, machine, and CAI.

13 - includes task like interpreting in quasi-judicial and administrative hearings.

### **Court**

14 - Liaison Interpreting is a form of interpreting practiced mainly in **commercial negotiations**

15 - Well-trained interpreters can render: Speeches of 10 minutes or more with great accuracy.

16 - spoken-language interpreting to be distinguished from interpreting for the deaf

17 - Translation is an activity

18 - Translation is an activity consisting in the production of utterances

19 - Sight translation is a special form of interpreting that can be used as a preliminary exercise

20 - is an integral part of an interpreter's translational competence :  
sight translation

21 - interpreting could be characterised as an immediate type of translational activity

22 - simultaneous interpreting was initially implemented as simultaneous consecutive

23 - \*\*\*\*\*

with the aid of notes.